

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
30 November 2001  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря об операции Организации  
Объединенных Наций на Кипре**

(за период с 30 мая по 27 ноября 2001 года)

**I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 30 мая по 27 ноября 2001 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1354 (2001) от 15 июня 2001 года.

**II. Деятельность Сил****A. Поддержание режима прекращения  
огня и военного статус-кво**

2. Обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась спокойной. Инциденты, число которых сократилось, имели место преимущественно в районе Никосии, где противостоящие друг другу силы находятся в непосредственной близости друг от друга. Эти инциденты были связаны с постановкой оружия на боевой взвод и его нацеливанием на военнослужащих ВСООНК, временными перемещениями на незанятые позиции, бросанием камней и словесными оскорблениями. Продолжают действовать ограничения на деятельность ВСООНК, введенные в июле и ноябре 2000 года турецкими силами/силами безопасности киприотов-турок, включая

нарушение военного статус-кво в деревне Строви-лия.

3. Было совершено 34 нарушения воздушного пространства буферной зоны: 11 — авиацией национальной гвардии, 12 — турецкой военной авиацией, 4 — гражданскими самолетами киприотов-греков, 2 — гражданскими самолетами с севера, 1 — кипрским полицейским вертолетом и 4 — неопознанными летательными аппаратами.

4. По-прежнему наблюдались случаи пересечения линии морской безопасности, представляющей собой продолжение в морской акватории медианы буферной зоны, которую морским судам той и другой стороны рекомендуется не пересекать по соображениям их собственной безопасности. В западной части линии было зарегистрировано около 250 случаев ее пересечения турецкими силами, причем все они были связаны с выполнением снабженческих рейсов в анклав Коккина. На востоке, вблизи Фамагусты, было зарегистрировано около 3000 случаев пересечения линии морской безопасности с юга, в том числе рыболовными судами и прогулочными катерами. В ноябре в начале зимнего охотничьего сезона существенно возросло число случаев нарушения режима буферной зоны, преимущественно охотниками из числа киприотов-греков. Это привело к ряду инцидентов, выразившихся в том, что некоторые охотники разряжали свое оружие вблизи персонала ВСООНК.

5. В связи с ограничениями, введенными на деятельность ВСООНК турецкими силами/силами

---

\* Переиздано по техническим причинам.

безопасности киприотов-турок, ВСООНК было запрещено осуществлять патрулирование огороженных районов Вароши. Патрулирование возобновилось в сентябре 2001 года, однако оно отныне осуществляется в сопровождении сил безопасности киприотов-турок. Турецкие силы продолжали вывешивать флаги на одном из зданий в нарушение военного статус-кво. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание статус-кво в Вароше на правительство Турции.

6. Национальная гвардия продолжала обустривать и укреплять две оборонительные позиции, которые она начала возводить в декабре 2000 года непосредственно возле буферной зоны Организации Объединенных Наций к югу от Пилы. Представитель национальной гвардии заявил, что это строительство связано с ее программой разминирования, осуществление которой близится к завершению на одном из минных полей, расположенном между двумя этими позициями. Турецкие силы, в свою очередь, укрепили свой наблюдательный пункт возле Пилы с помощью дополнительного числа мешков с песком.

## **В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции**

7. В течение отчетного периода количество встреч между киприотами-греками и киприотами-турками сократилось. Большое число запланированных мероприятий провести не удалось, поскольку кипрско-турецкие власти не дали киприотам-туркам разрешения на участие в них. В июле концерт с участием двухобщинного хора, который было запланировано провести в деревне Пила, находящейся в буферной зоне, пришлось перенести в другое место, поскольку киприоты-турки выразили озабоченность по поводу обеспечения безопасности. Концерт состоялся в буферной зоне с участием только кипрско-турецких членов хора. ВСООНК также оказали содействие в проведении ежемесячных встреч между представителями политических партий обеих сторон, совещаний с участием представителей средств массовой информации, музыкальных репетиций и бизнес-диалога во дворце «Ледра». Крупнейшим двухобщинным мероприятием стало празднование 21 октября дня Организации Объединенных Наций во дворце «Ледра» в буферной зоне. В праздновании приняли участие около

7300 киприотов-греков и киприотов-турок, и, по данным ВСООНК, оно явилось крупнейшим двухобщинным мероприятием.

8. В соответствии со своим мандатом ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные задачи по оказанию помощи 427 киприотам-грекам и 165 маронитам, проживающим в северной части острова, и тем киприотам-туркам на юге, которые сами обратились к Силам за помощью. ВСООНК также оказали содействие в деле ротации учителей в начальной кипрско-греческой школе в Ризокарпасо на полуострове Карпас.

9. Представители ВСООНК посетили г-на Омера Гази Текогула — киприота-турка, приговоренного к 10 годам лишения свободы за хранение героина, и оказали содействие его посещению родственниками, друзьями и врачами. Г-н Текогул был помилован и освобожден 28 сентября.

10. ВСООНК продолжали оказывать содействие проведению гражданских мероприятий в буферной зоне. Это включало проведение сельскохозяйственных работ, поддержание контактов с местными представителями для решения проблем водоснабжения, координацию работ по техническому обслуживанию предприятий коммунального хозяйства, увеличение длины дамбы на реке Климас в Секторе 2 для предотвращения наводнений и строительство больничного комплекса на 73 койки в Паралимни в Секторе 4, часть которого будет находиться в буферной зоне. ВСООНК также выделили земельный участок в буферной зоне к западу от Никосии для его использования в гражданских целях, главным образом для строительства жилья. В Пиле ВСООНК оказали содействие заключению между руководителями кипрско-греческих и кипрско-турецких деревень соглашения о мерах по обеспечению дорожной безопасности.

## **С. Пропавшие без вести**

11. Первый помощник третьего члена Комитета по пропавшим без вести лицам продолжал в сотрудничестве с кипрско-греческими и кипрско-турецкими членами Комитета предпринимать усилия, с тем чтобы преодолеть наблюдающиеся трудности и позволить Комитету возобновить свою деятельность. Правительство Кипра продолжало осуществлять свою одностороннюю программу эксгумации и опо-

знания останков. В течение рассматриваемого периода лидеры обеих сторон направили мне письма, касающиеся конкретных предложений относительно работы Комитета.

### III. Миссия добрых услуг

12. В июне я сообщил Совету о том, что возобновить переговоры, прерванные с ноября 2000 года, не представилось возможным (см. S/2001/534). Усилия в этом направлении продолжались во второй половине 2001 года. 28 августа я встретился с г-ном Рауфом Денкташем в Зальцбурге, Австрия. Мой Специальный советник по Кипру г-н Альваро де Сото находился на Кипре с 29 августа по 5 сентября. 4 сентября он передал г-ну Глафкосу Клиридису и г-ну Денкташу свое предложение возобновить поиск всеобъемлющего урегулирования посредством их подключения к новому и более активному процессу оказания моих добрых услуг, начиная с проведения отдельных совещаний с обоими лидерами в Нью-Йорке 12 сентября. Это предложение было принято г-ном Клиридисом, но отклонено г-ном Денкташем. 26 сентября члены Совета Безопасности призвали меня продолжать мои усилия с учетом руководящих принципов, изложенных в резолюции 1250 (1999) Совета от 29 июня 1999 года. В начале ноября г-н де Сото посетил Кипр, Турцию и Грецию. 8 ноября г-н Денкташ направил непосредственно г-ну Клиридису письмо, в котором он предложил провести личную встречу на острове без предварительных условий. Я встречался с г-ном Клиридисом в Нью-Йорке 9 ноября. После обмена письмами оба лидера согласились встретиться друг с другом 4 декабря в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций. На этой встрече будет присутствовать г-н де Сото.

### IV. Организационные вопросы

13. По состоянию на ноябрь 2001 года в состав ВСООНК входили 1227 военнослужащих, 35 гражданских полицейских и 139 гражданских служащих. В военный контингент входят военнослужащие из Австрии (8), Аргентины (404), Венгрии (121), Ирландии (5), Канады (2), Словакии (273), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (411) и Финляндии (3). В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1), Уругвая (3) и

Чили (1). В состав гражданской полиции входят представители Австралии (15) и Ирландии (20). Из 139 гражданских сотрудников 39 были набраны на международной основе, а 100 — на местах.

14. Г-н де Сото продолжал выполнять функции моего Специального советника по Кипру, г-н Збигнев Влосович — исполняющего обязанности Специального представителя и Главы Миссии, а генерал-майор Виктори Рана — Командующего Силами.

### V. Финансовые аспекты

15. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/266 от 14 июня 2001 года ассигновала сумму в размере 42 389 220 долл. США на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода с 1 июля 2001 года по 30 июня 2002 года. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов на содержание Сил (13 565 715 долл. США), и ежегодно объявляемый взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

16. Поэтому в случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев, как это рекомендуется в пункте 19 ниже, сумма расходов на содержание Сил будет ограничена суммой, указанной выше.

17. По состоянию на 31 октября 2001 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 декабря 2001 года, составляла 21,9 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира составляла 2,6 млрд. долл. США.

### VI. Замечания

18. В течение последних шести месяцев положение вдоль линии прекращения огня оставалось спокойным. К сожалению, не было достигнуто прогресса в том, что касается отмены ограничений, введенных кипрско-турецкими властями и турецкими силами в отношении деятельности ВСООНК, и восстановления status quo ante в Стровилии.

19. В нынешних обстоятельствах я считаю, что операция по поддержанию мира на Кипре необходима для поддержания режима прекращения огня на острове. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период до 15 июня 2002 года.

20. В заключение я хотел бы выразить благодарность г-ну Альваро де Сото, моему Специальному советнику, г-ну Збигневу Влосовичу, исполняющему обязанности Специального представителя и Главы Миссии, генерал-майору Виктори Ране, Командующему Силами, и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и самоотверженность, с которыми они выполняют свои обязанности.

**M A P**

---